

MAHATHIR BIN MOHAMAD

Former Prime Minister of Malaysia

“Clash of Civilizations is due to the creation of Israel”

Last October, Mahathir bin Mohamad (Alor Setar, 1925) stepped down after 22 years as the Malaysian Prime Minister. A long mandate casting light and shadow, in which the Asian country has reduced its poverty level to 5% of the population. As an unavoidable reference in the region, Mahathir has even staged a rebellion against financial policies from the International Monetary Fund by charging capital outflows from the country.

However, before stepping down, Mahathir left his peculiar imprint during the Bangkok summit of Southeast Asian heads of state, where he blamed Israel – and implicitly the Jewish – for the Islamic terrorist upsurge. He participated yesterday in the West-East Dialogue, organised by Casa-Asia as part of the Fòrum of the Cultures held in Barcelona, where he clearly stated he has not changed his view.

Question. Malaysia is a reference for economic and also democratic success in the region. Is this an example for the rest of Islamic countries or just an exemption which confirms the rule that Muslim societies are at odds with democracy?

Answer. As all religions, Islam can be interpreted in many ways. The same happens with Christianity. In Spain, the Inquisition used to burn people at the stake, which is not very Christian but the interpretation by some people for political reasons. It is the same with Islam. There is nothing in the basic Islamic principles to stop Muslim countries to modernise, to benefit from new technologies and, of course, to accept democracy because Islam is democratic. Conflicts are always territorial. What we now call a clash of civilizations is due in fact to the creation of the state of Israel by taking Palestinian territories and expelling the Palestinian

people. Since the Balfour declaration [by virtue of which Great Britain declared in favour of the creation of a Jewish state in Palestine in 1917], the fight has not stopped but escalated, leaving terror as the only weapon left.

Q. Do you think that Al Qai'da and global Islamic terrorism is a direct consequence of the creation of the state of Israel?

A. Yes, I do. You cannot deny it because if you do, you are not facing the problem. I have heard many arguments such as that the terrorist phenomenon is a consequence of illiteracy, poverty, lack of food... it is nothing like that. If you have nothing to eat in your country what you've got to do is fight against your government, not go and set bombs in the United States because that won't be of any good. The problem is that some Muslim countries are not ruled by its own people but by US allies and the US is perceived as the great ally of Israel who is Muslims' enemy.

Q. Do you think that the West really understands your stance over terrorism as you spelled out at the Bangkok summit?

A. I clearly said I condemn Muslims who reacted against the attacks subject to terror, killing innocent people, killing children. This is not the way. They will get nowhere with that. I condemned those Muslims but I also condemned the Jewish because they are to be blamed for all these conflicts. Revenge does not solve anything. I said to them that other methods can be used and I mentioned oil. I am sure that one can do something more than just tie a bomb to one's body and blow oneself up.

Q. How is the terrorist threat affecting the South East Asian countries?

A. We have had terrorism in the region for a long time. We have had it in Malaysia since 1948, even before independence. It's the same in Philippines or Thailand. Sometimes for ethnical reasons and other times because some people wanted to implement a communist regime to arms. It needs to be dealt with the army but also fighting its causes. In the case of Malaysia, the Chinese-origin population was unhappy because the British did not grant them citizenship. We granted it to them and treated them well and the support to terrorist groups finished. Philippines, Thailand and Indonesia haven't managed to solve it. Now Al Qai'da is pushing societies in the region to overthrow their governments and constitute a great Islamic state including Indonesia, Malaysia and Philippines. It is

a conceited idea. We cooperate, exchange information on Al Qai'da's objectives and movements. We discovered its activities before 11th September 2001 and we have managed to end their activities in Malaysia.

Q. Do you think it necessary that the US keeps more 100,000 troops in Southeast Asia?

A. No. They are not helping anything. What are they protecting us from? We have nothing to fear from China. We are neighbours and they have never invaded us, never colonised us. The British, nevertheless, came from far away to colonise us. Now the United States wants to patrol the Malacca strait because they think there is a possibility of a terrorist attack. If they get involved, they will have a magnet effect to attract Al Qai'da.

MAHATIR BIN MOHAMAD

Ex primer ministro de Malaisia

“El choque de civilizaciones se debe a la creación de Israel”

J. M. MARTÍ FONT

Barcelona

El pasado mes de octubre, Mahatir bin Mohamad (Alor Setar, 1925) dejó de ser primer ministro de Malaisia tras 22 años en el cargo. Un largo mandato, con sus luces y sus sombras, en el que el país asiático ha reducido su nivel de pobreza hasta un 5% de la población y en el que Mahatir se ha convertido en una referencia inevitable en la región, protagonizando incluso una rebelión contra las políticas financieras del Fondo Monetario Internacional cuando gravó la salida de capitales del país.

Antes de abandonar el poder político, sin embargo, Mahatir quiso dejar su peculiar huella y en la cumbre de jefes de Estado del Sureste de Asia, en Bangkok, cargó en Israel, y por extensión en los judíos, la culpa de la emergencia del terrorismo islamista. Ayer participó en Barcelona en el *Diálogo Oriente-Occidente* del Fórum de las Culturas, organizado por Casa Asia, y dejó claro que sigue pensando lo mismo.

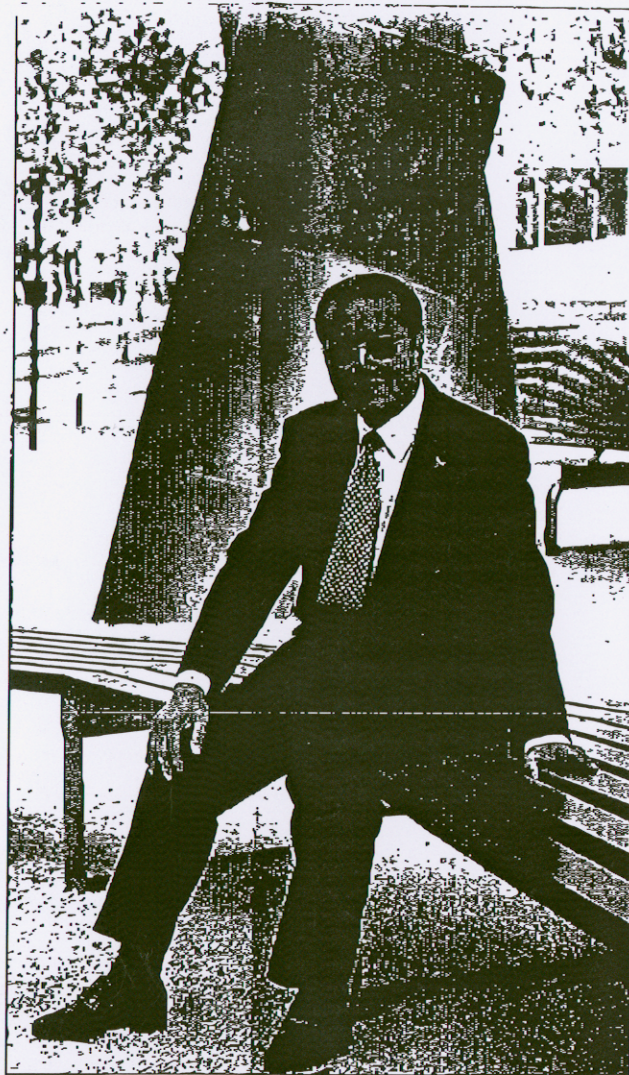
Pregunta. Malaisia es un referente del éxito económico y también democrático en la región. ¿Es un ejemplo para los demás países islámicos o la excepción que confirma la regla de que las sociedades musulmanas están reñidas con la democracia?

Respuesta. El islam, como todas las religiones, tiene muchas interpretaciones. Lo mismo sucede con el cristianismo. En España, la Inquisición quemaba gente en la

hoguera, lo que no es muy cristiano, sino la interpretación hecha por cierta gente por motivos políticos. Lo mismo sucede con el islam. En los principios básicos del islam no hay nada que impida que los países musulmanes se puedan modernizar, beneficiar de las nuevas tecnologías y, por supuesto, aceptar la democracia, porque el islam es democrático. Los conflictos son siempre territoriales. Lo que ahora llamamos el choque de las civilizaciones se debe realmente a la creación del Estado de Israel tomando tierra palestina y expulsando a los palestinos. Desde la declaración Balfour [por la que en 1917 Gran Bretaña se pronunció a favor de la creación de una nación judía en Palestina] la lucha no ha cesado de escalar hasta llegar al terror porque era la única arma que quedaba.

P. ¿Usted cree que Al Qaeda y el terrorismo islámico global es consecuencia directa de la creación del Estado de Israel?

R. Sí, lo creo. No se puede negar, porque si se niega no se afronta el problema. He oído un montón de argumentos: que si el fenómeno terrorista es consecuencia del analfabetismo, de la pobreza, de la falta de alimentos... No es nada de eso. Si no tienes qué comer en tu país lo que haces es luchar contra tu Gobierno, no vas a tirar bombas en Estados Unidos, porque esto no sirve para nada. El problema es que algunos de los países musulmanes no están gobernados por su propia gente, sino por aliados de los norteamericanos, y Esta-



Mahatir Bin Mohamad, en Barcelona. / MARCELLI SÁENZ

dos Unidos es percibido como el gran aliado de Israel, que es el enemigo de los musulmanes.

P. ¿Cree que Occidente entienden bien su postura respecto al terrorismo, tal y como la expuso en la cumbre de Bangkok?

R. Les dije muy claramente: condono a los musulmanes que reaccionaron contra los ataques de que son objeto con el terror, matando a gente inocente, matando a niños. Éste no es el camino.

No conseguirán nada así. Condené a los musulmanes, pero también condené a los judíos, porque ellos son la causa de todos estos conflictos. La venganza no soluciona nada. Les dije que hay otros métodos y mencioné el petróleo. Estoy seguro de que se puede hacer algo más que atarse una bomba al cuerpo y saltar en pedazos.

P. ¿Cómo está afectando a los países del sureste de Asia la amenaza terrorista?

R. Hemos tenido terrorismo en la región desde un buen tiempo. En Malaisia, lo habíamos en 1948, antes incluso de la independencia. Lo mismo pasó en Filipinas o Tailandia. En Malaisia, los comunistas, por cuestiones étnicas y otros, porque había quienes querían implantar un régimen comunista por las armas. Hay que afrontarlo militarmente y también enfrentándose a las causas del terrorismo. En el caso de Malaisia había insatisfacción por parte de la población de origen chino porque los británicos no les otorgaban la ciudadanía. Se la dimos y los tratamos bien y se acabó el apoyo a los grupos terroristas. Filipinas, Tailandia e Indonesia todavía no han conseguido solucionarlo. Ahora Al Qaeda intenta movilizar a las sociedades musulmanas de esta región para que derriben sus gobiernos y formar un gr

“¿De qué nos protege Estados Unidos? No tenemos nada que temer de China”

Estado islámico con Indonesia, Filipinas. Es una idea fantástica. Cooperamos, intercambiamos información sobre movimientos y los objetivos de Al Qaeda. Descubrimos sus actividades antes del 11 de septiembre de 2001 y hemos conseguido acabar con sus actividades en Malaisia.

P. ¿Cree que son necesarios las más de 100.000 tropas que Estados Unidos mantiene en sureste de Asia?

R. No. No contribuyen a nada. ¿De qué nos protegen? No tenemos nada que temer de China. Somos vecinos y nunca nos ha invadido ni nos ha colonizado, pero los británicos llegaron desde muy lejos para colonizarnos. Ahora Estados Unidos quiere patrullar el estrecho de Malaca porque cree que hay posibilidad de un ataque terrorista. Si involucran tendrán el efecto de un imán para atraer Al Qaeda.